

Lektion 4

► 1. Lektionstext A: Macht und Philosophie (leicht retuschiert)

Βασιλεὺς Ἀντίγονος Ζήνωνι φιλοσόφῳ χαίρειν.

Ἐγὼ τύχη μὲν καὶ δόξῃ νομίζω προέχειν σοῦ,
λόγῳ δὲ καὶ παιδείᾳ καθυστερεῖν καὶ τῇ τελείᾳ
εὐδαιμονίᾳ, ἣν σὺ ἔχεις.

Διό – ἐλπίζω γὰρ σε μὴ ἀντιλέγειν – γράφω σοι
ἦκειν πρὸς ἐμέ. Νῦν μὲν γὰρ ὀλίγους παιδεύεις,
ἐν δὲ τῇ Μακεδονίᾳ πολλούς.

Ἔσκε πρὸς ἐμέ· παίδευε καὶ ἄγε τὸν βασιλέα ἐπὶ
τὴν ἀρετὴν. Οὕτω καὶ τὸν δῆμον παρασκευάζεις
πρὸς ἀνδρείαν.

nach χαίρειν erg. λέγει — Ζήνων, Dat.
Ζήνωνι] *Zenon*

καθυστερεῖν] < καθυστερέ-ειν: *unterlegen
sein, nachstehen*
ἣν] Relativpronomen (Akk. Sg. Fem.): *die,
welche*

ἡ Μακεδονία] *Makedonien*

τὸν βασιλέα (Numerus und Kasus?)] ὁ βα-
σιλεύς: *der König*

► 2. Zur Erheiterung: ein antiker Studentenwitz

... aus dem hervorgeht, dass das Bafög schon damals vorne und hinten nicht reichte.

Σχολαστικὸς εὐτράπελος πωπράσκει τὰ ἑαυτοῦ βιβλία, ὅτι ἀργύριον οὐκ ἔχει. Ἐπειτα γράφει
πρὸς τὸν πατέρα· „Σύγχαίρε ἐμοί, ὦ πάτερ· ἤδη γὰρ ἐμὲ τὰ βιβλία τρέφει.“

Aus der (spät-)antiken Witzsammlung Φιλόγελως (*Der Lachfreund*).

ὁ σχολαστικὸς] *der Student*

εὐτράπελος] *witzig*

πωπράσκει] *verkaufen*

τὸ βιβλίον] *das Buch*

ἑαυτοῦ] Genitiv des Reflexivpronomens: <von sich:> *sein(e)*

τὸ ἀργύριον] *das Geld*

ἔπειτα] *dann, darauf*

πατέρα] Kasus? (Vgl. den Artikel!)

συγχαίρω] *sich mit jmdm. freuen, jmdm. gratulieren (+ Dativ)*

ἤδη] *schon, jetzt*

τρέφω] *ernähren*